

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971..

1 FÉVRIER 1971

PROPOSITION DE LOI

relative à l'abolition
de la peine disciplinaire militaire du cachot.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis plusieurs années, le Département de la Défense nationale étudie un nouveau règlement de discipline militaire et le Parlement sera un jour saisi d'un projet de loi qui traduira ces travaux. Cependant, ceux-ci se prolongent et on ne peut prévoir actuellement quand le Ministre de la Défense nationale pourra déposer ce projet sur le bureau des Chambres.

Ce qui semble certain, c'est que le futur projet de loi sur la discipline militaire ne reprendra plus, ni la punition du cachot, ni la punition d'arrêt dans la prison militaire, punitions qui révèlent un caractère inutilement vexatoire et sont de nature à créer des conditions de privation de liberté inadmissibles en raison de leur dureté et de leur rigueur.

Il convient à cet effet de distinguer la peine d'emprisonnement militaire [« militaire gevangenis » dans le Code pénal militaire] infligée par les juridictions militaires et qui est une peine pénale semblable à la peine d'emprisonnement prévue dans le Code pénal ordinaire, de la punition disciplinaire d'arrêt dans la prison militaire [« provoost » ou « arrest bij de provoost geweldige » dans le règlement de discipline du 15 mars 1815, traduits par « arrest in de militaire gevangenis » dans les arrêtés royaux de 1916 et 1959] qui s'exécute au corps.

Toutefois, il serait préjudiciable à la discipline militaire et partant au bon fonctionnement de l'armée, de supprimer simplement les punitions susdites sans donner au chef militaire la possibilité de sanctionner par une punition d'une certaine rigueur les faits graves incompatibles avec la discipline militaire. C'est pourquoi, il est proposé de remplacer ces punitions critiquables par la punition des arrêts de rigueur: qui exclut toute condition aggravante, l'isolement se réalisant dans un local ordinaire du quartier, par exemple une chambre spécialement affectée.

Tel est le but poursuivi par l'article premier de la présente proposition.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971..

1 FEBRUARI 1971

WETSVOORSTEL

tot afschaffing van de krijgstuchtelijke cachotstraf.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN.

Het Departement van Landsverdediging bestudeert sedert verscheidene jaren een nieuw militair tuchtreglement en bij het Parlement zal eens een wetsontwerp worden ingediend dat de vrucht zal zijn van die werkzaamheden. Doch deze werkzaamheden gaan nog steeds door en er kan thans niet worden voorzien wanneer de Minister van Landsverdediging dit ontwerp bij de Kamers zal kunnen indienen.

Wel schijnt vast te staan dat in het toekomstige wetsontwerp betreffende de militaire tucht noch de cachotstraf noch het arrest in de militaire gevangenis zullen voorkomen, aangezien deze straffen een nutteloos krenkend karakter hebben en kunnen neerkomen op een vrijheidsberoving die onaanvaardbaar is wegens de harde en strenge omstandigheden.

Er moet hieromtrent een onderscheid gemaakt worden tussen de militaire gevangenisstraf (« l'emprisonnement militaire » in het Militair Strafwetboek), die wordt opgelegd door de krijgsrechtsmacht en die overeenkomt met de gevangenisstraf als bepaald in het gewone Strafwetboek, en de tuchtstraf « arrest in de militaire gevangenis » [« provoost » of « arrest bij de provoost geweldige » volgens het tuchtreglement van 15 maart 1815, vertaald als « arrest in de militaire gevangenis » in de koninklijke besluiten van 1916 en 1959] die in het korps wordt uitgezeten.

Het zou nochtans schadelijk zijn voor de militaire tucht en dus ook voor de goede werking van het leger indien de hierboven vermelde straffen gewoonweg zouden worden afgeschaft, zonder aan de militaire chef de mogelijkheid te geven om door een straf van een zekere strengheid de erge feiten, onverenigbaar met de militaire tucht, te straffen. Daarom wordt voorgesteld deze aanvechtbare straffen te vervangen door zwaar arrest, waarbij elke verzwarende maatregel wordt uitgesloten, terwijl de afzondering in een gewoon lokaal van het kwartier, bijvoorbeeld een speciaal daartoe bestemde kamer, gebeurt.

Dat is het doel van artikel 1 van het onderhavige voorstel,

Certes, en pratique, tant ces punitions que les conditions aggravantes qui pouvaient les accompagner ne sont plus ordonnées, mais il importe d'y mettre légalement, et ainsi définitivement. fin.

Il apparaît utile, étant donné le retard des travaux de revision de l'ensemble du règlement de discipline, que le législateur décide, dès à présent, de mettre fin à des punitions et à un régime de détention incompatibles avec une véritable conception de la dignité de l'homme.

Quant à l'article 2, il a pour but de réduire la mesure prévue à l'article 71, § 2, des lois sur la milice selon laquelle tout militaire est maintenu sous les armes à raison de 2 jours par jour d'arrêt sans accès, de cachot ou d'arrêt dans la prison militaire.

Nous estimons que cette mesure est trop lourde et peut être réduite à un jour de maintien sous les armes par jour de punition; la durée de ce maintien correspondra ainsi à la période pendant laquelle le militaire en cause a été absent du service.

Une première proposition de loi portant sur cette matière a été soumise à la Commission de la Défense nationale.

Elle a fait l'objet, en Commission, d'un certain nombre d'amendements qui sont repris dans les articles qui suivent.

Deze straffen evenals de verzwarende maatregelen die ermee gepaard zouden gaan, worden in de praktijk weliswaar niet meer opgelegd, doch men dient ze wettelijk en dus definitief uit de wereld te helpen.

Daar de werkzaamheden van de herziening van het hele tuchtreglement slechts traag vorderen, achten wij het nuttig dat de wetgever nu reeds een einde maakt aan een straf en aan een vorm van hechtenis die onverenigbaar zijn met de menselijke waardigheid.

Artikel 2 heeft tot doel de gevolgen te beperken van de in artikel 71, § 2, van de dienstplichtwetten vervatte maatregel, volgens welke iedere dienstplichtige gedurende 2 dagen onder de wapens wordt gehouden per dag arrest zonder acces, cachot of arrest in de militaire gevangenis.

Wij menen dat deze maatregel te zware gevolgen heeft en dat deze kunnen worden verminderd tot één dag behoud onder de wapens per dag straf. De duur van dit behoud onder de wapens zal aldus overeenkomen met de periode tijdens welke de betrokken militair op de dienst afwezig was.

Een eerste wetsvoorstel betreffende die materie werd aan de Commissie voor de Landsverdediging voorgelegd.

Op dat wetsvoorstel zijn in de Commissie een aantal amendementen en aanvullingen voorgesteld, die zijn opgenomen in de hieronder volgende artikelen.

Ch. POSWICK.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

Les punitions disciplinaires de cachot et d'arrêts dans la prison militaire sont abolies et remplacées par la punition des arrêts de rigueur.

Les arrêts de rigueur impliquent l'isolement dans un local fermé à l'exclusion de toute autre condition aggravante.

Toutefois, le chef qui inflige la punition peut prescrire la participation au service normal et aux services d'intérêt général.

Art. 2.

L'article 71, § 2 des lois sur la milice, coordonnées par l'arrêté royal du 30 avril 1962 est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. - Quel que soit leur grade, les militaires qui ont subi des punitions disciplinaires et ceux qui se sont rendus coupables d'absence illégale sont maintenus sous les armes: un jour par jour d'arrêt sans accès ou d'arrêts de rigueur; quatre jours par jour d'absence illégale ».

15 décembre 1970.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

De krijgstuuchtelijke cachotstraf en het arrest in de militaire gevangenis worden afgeschaft en vervangen door het zwaar arrest.

Het zwaar arrest bestaat uit de afzondering in een gesloten lokaal, met uitsluiting van om het even welke andere verzwarende maatregel.

De chef die de straf oplegt kan evenwel de deelname aan de gewone dienst en aan de diensten van algemeen belang bevelen.

Art. 2.

Artikel 71, § 2, van de dienstplichtwetten, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 30 april. 1962 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. - De dienstplichtigen die tuchtstraffen hebben opgelopen en degenen die zich aan ongewettigde afwezigheid schuldig hebben gemaakt, worden, ongeacht hun rang, onder de wapenen gehouden: één dag per dag arrest zonder acces of zwaar arrest; vier dagen per dag ongewettigde afwezigheid. »

15 december 1970.

Ch. POSWICK, ,
G. CUDELL,
F. TANGHE.